



## Unità di controllo

Serie 8510/1

## Indice

1	Dati generali .....	3
1.1	Costruttore .....	3
1.2	Informazioni relative alle istruzioni per l'uso .....	3
1.3	Ulteriori documenti .....	3
1.4	Conformità a norme e disposizioni .....	3
2	Spiegazione dei simboli .....	3
2.1	Simboli nelle istruzioni per l'uso .....	3
2.2	Avvertenze .....	4
2.3	Simboli sull'apparecchio .....	4
3	Avvertenze per la sicurezza .....	5
3.1	Conservazione delle istruzioni per l'uso .....	5
3.2	Qualificazione del personale .....	5
3.3	Uso sicuro .....	5
3.4	Conversioni e modifiche .....	6
4	Funzione e struttura dell'apparecchio .....	6
4.1	Funzione .....	6
5	Dati tecnici .....	7
6	Trasporto e stoccaggio .....	8
7	Montaggio ed installazione .....	9
7.1	Dati dimensionali / misure di fissaggio .....	9
7.2	Installazione .....	10
8	Messa in funzione .....	10
9	Manutenzione, riparazione .....	11
9.1	Manutenzione .....	11
9.2	Manutenzione .....	11
9.3	Riparazione .....	11
9.4	Restituzione .....	11
10	Pulizia .....	12
11	Smaltimento .....	12
12	Accessori e parti di ricambio .....	12

## 1 Dati generali

### 1.1 Costruttore

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg  
Germania

Tel.: +49 7942 943-0  
Fax: +49 7942 943-4333  
Internet: [www.stahl-ex.com](http://www.stahl-ex.com)  
E-mail: [info@stahl.de](mailto:info@stahl.de)

### 1.2 Informazioni relative alle istruzioni per l'uso

N. ID: 213664 / 8510610300  
Numero pubblicazione: 2016-10-25-BA00-III-it-04

L'edizione inglese contiene le istruzioni per l'uso originali.  
Essa è giuridicamente vincolante in tutte le questioni legali.

### 1.3 Ulteriori documenti

- Scheda tecnica
- Per altre lingue, vedi [www.stahl-ex.com](http://www.stahl-ex.com).

### 1.4 Conformità a norme e disposizioni

Vedi Certificati e dichiarazione di conformità UE: [www.stahl-ex.com](http://www.stahl-ex.com).  
Il dispositivo dispone di un'omologazione IECEx. Vedere homepage IECEx:  
<http://iecex.iec.ch/>  
Altre certificazioni nazionali sono disponibili per il download all'indirizzo:  
<http://www.r-stahl.com/downloads/certificates.html>.

## 2 Spiegazione dei simboli

### 2.1 Simboli nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
	Consigli e suggerimenti per l'uso dell'apparecchio
	Pericolo di atmosfera potenzialmente esplosiva
	Pericolo di componenti sotto tensione

## 2.2 Avvertenze

Osservare tassativamente le segnalazioni di pericolo e gli avvisi per ridurre al minimo il rischio costruttivo dovuto all'utilizzo. Le segnalazioni di pericolo e gli avvisi sono strutturati come segue:

- Parola di segnalazione: PERICOLO, AVVERTENZA, ATTENZIONE, NOTA
- Tipo e fonte del pericolo/danno
- Conseguenze del pericolo
- Adozione di contromisure per evitare il pericolo o il danno

	<b>PERICOLO</b>
	Pericoli per le persone La mancata osservanza delle istruzioni comporta lesioni gravi o mortali alle persone.
	<b>AVVERTENZA</b>
	Pericoli per le persone La mancata osservanza delle istruzioni può comportare lesioni gravi o mortali alle persone.
	<b>ATTENZIONE</b>
	Pericoli per le persone La mancata osservanza delle istruzioni può comportare ferite lievi alle persone.
<b>NOTA</b>	
Evitare danni materiali La mancata osservanza delle istruzioni può comportare danni materiali all'apparecchio e/o all'ambiente circostante.	

## 2.3 Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
NB 0158 <small>16338E00</small>	Organismo notificato ATEX per controllo della qualità.
 <small>02198E00</small>	Apparecchio certificato secondo etichettatura per le zone a rischio di esplosione.
 <small>15649E00</small>	Ingresso
 <small>15648E00</small>	Uscita

## 3 Avvertenze per la sicurezza

### 3.1 Conservazione delle istruzioni per l'uso

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Custodirle presso il luogo di montaggio dell'apparecchio.
- Attenersi al contenuto dei documenti di riferimento nonché delle istruzioni per l'uso dei dispositivi collegati.

### 3.2 Qualificazione del personale

Le attività descritte in queste istruzioni per l'uso devono essere svolte da personale esperto qualificato. Lo stesso vale per i lavori di

- Progettazione
- Assemblaggio/smontaggio dell'apparecchio
- Installazione (elettrica)
- Messa in funzione
- Manutenzione, riparazione, pulizia

Il personale esperto, che svolge queste attività, deve conoscere le norme e le disposizioni nazionali pertinenti.

Per le attività nelle aree pericolose sono necessarie altre conoscenze! R. STAHL raccomanda un livello di conoscenze come descritto nelle seguenti norme:

- IEC/EN 60079-14 (Progettazione, selezione e installazione di impianti elettrici)
- IEC/EN 60079-17 (Verifica e manutenzione di impianti elettrici)
- IEC/EN 60079-19 (Riparazione, revisione e ripristino)

### 3.3 Uso sicuro

#### Prima del montaggio

- Leggere e osservare le avvertenze per la sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso!
- Assicurarsi che il personale competente comprenda pienamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di condizioni di funzionamento non compatibili con i dati tecnici dell'apparecchio, consultare la R.STAHL Schaltgeräte GmbH.
- La società declina qualsiasi responsabilità per danni causati da un utilizzo errato o non consentito dell'apparecchio, nonché dalla mancata osservanza del presente manuale.

#### Istruzioni per il montaggio e l'installazione

- L'esecuzione dell'assemblaggio e dell'installazione deve essere affidata esclusivamente a persone qualificate e autorizzate (vedere il paragrafo "Qualificazione del personale").
- Durante l'installazione e l'utilizzo osservare i dati (parametri e condizioni nominali d'esercizio) sulle targhette di identificazione, sulle targhette con i dati e sulle targhette con istruzioni riportate sull'apparecchio.
- Prima dell'installazione assicurarsi che l'apparecchio non riporti dei danni.

### Messa in funzione, manutenzione, riparazione

- La messa in funzione e la riparazione devono essere affidate esclusivamente a persone qualificate e autorizzate (vedere il paragrafo "Qualificazione del personale").
- Prima della messa in servizio assicurarsi che l'apparecchio non riporti dei danni.
- Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.

## 3.4 Conversioni e modifiche

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione dovuto a modifiche e conversioni sull'apparecchio!</p> <p>La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non modificare o convertire l'apparecchio.</li> </ul>
	<p>Non si assume alcuna responsabilità e obbligo di garanzia per danni derivanti da conversioni e modifiche.</p>

## 4 Funzione e struttura dell'apparecchio

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione derivante da uso diverso da quello previsto!</p> <p>La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle condizioni stabilite nelle presenti istruzioni per l'uso.</li> <li>• Utilizzare l'apparecchio solo in conformità allo scopo previsto indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.</li> </ul>

### 4.1 Funzione

#### Gamma di applicazione

L'unità di controllo 8510 serve all'impostazione di componenti elettrici ed elettronici per il comando, la commutazione, la regolazione e la supervisione di macchine e impianti elettrici.

È predisposta per l'installazione in custodia o in pannelli di controllo con modo di protezione "Sicurezza aumentata "e".



### Dati tecnici

Dissipazione	Unità di controllo Tipo	Incremento della temperatura nella custodia				
		25 °C	40 °C	45 °C	55 °C	60 °C
	8510/111-...	4,6 W	8,4 W	9,5 W	12,4 W	13,6 W
	8510/141-...	5,4 W	9,8 W	11,2 W	14,6 W	16,0 W
	8510/112-...	7,0 W	12,0 W	14,1 W	17,8 W	19,4 W
	8510/122-...	8,7 W	15,2 W	17,8 W	21,9 W	24,4 W
	8510/132-...	9,5 W	17,4 W	20,0 W	25,0 W	28,4 W
Temperatura massima ammissibile nella custodia (temperatura nel luogo di installazione e incremento della temperatura) dell'unità di comando 100 °C						
<b>Temperatura ambiente</b>						
Temperatura ambiente	-20 ... +40 °C					
<b>Dati meccanici</b>						
<b>Materiale</b>						
Materiale della custodia	Resina epossidica					
Coprimorsetto	Poliammide; IP20, protezione contro il contatto accidentale con le dita secondo IEC/EN 60529					

Per ulteriori dati tecnici, vedi [www.stahl-ex.com](http://www.stahl-ex.com)

## 6 Trasporto e stoccaggio

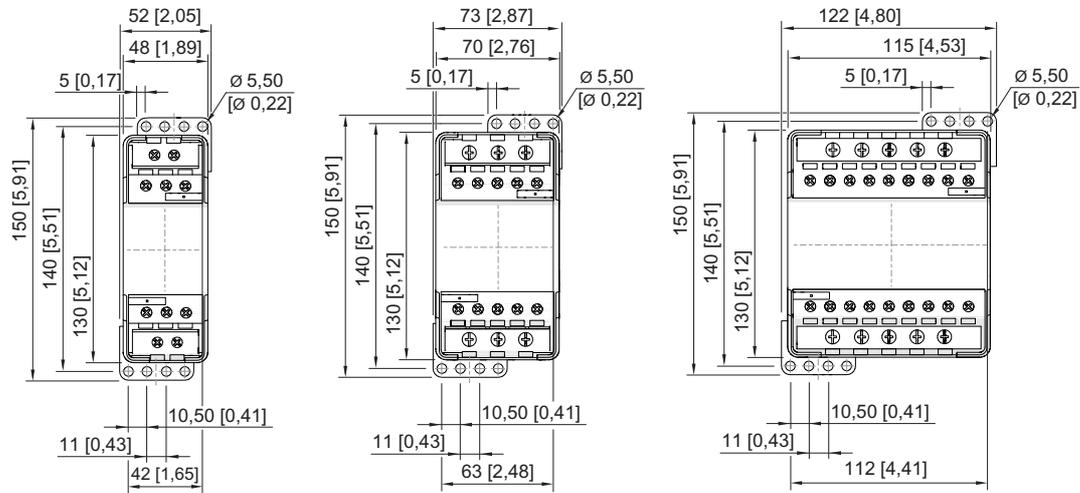
- Trasportare e stoccare l'apparecchio solo nell'imballo originale.
- Stoccare l'apparecchio in luogo asciutto (senza condensa) e senza vibrazioni.
- Non rovesciare l'apparecchio.

## 7 Montaggio ed installazione

### 7.1 Dati dimensionali / misure di fissaggio

IT

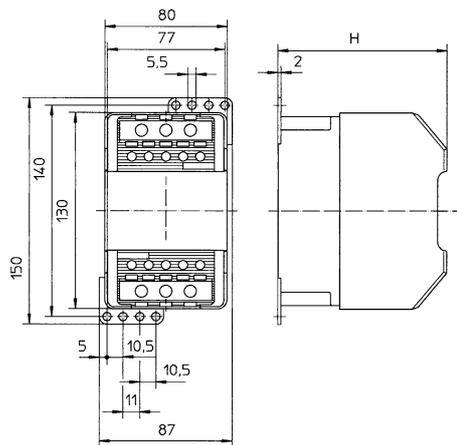
Disegni quotati (tutte le misure in mm [in pollici]) – Con riserva di modifiche



8510/11.

8510/12

8510/13.



8510/141

Tipo	H =
8510/111	110,5
8510/131	
8510/141	
8510/112	168
8510/122	
8510/132	

## 7.2 Installazione

	<b>PERICOLO</b>
	<p><b>Esplosione causata da un'installazione scorretta!</b> La mancata osservanza comporta lesioni mortali o gravi alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eseguire l'installazione dell'apparecchio con cura e nel rispetto delle note sulla sicurezza (Capitolo 3).</li> <li>• Seguire la procedura di installazione illustrata con la massima precisione.</li> </ul>

### 7.2.1 Collegamenti elettrici

	<p>È possibile che debbano essere fissati 1 o 2 cavi. In caso di cavi rigidi, entrambi i cavi devono presentare la stessa sezione. I dettagli o i dati tecnici necessari per l'installazione elettrica sono riportati nel capitolo "Dati tecnici" delle presenti istruzioni per l'uso.</p>
---	--

#### Collegamento dei cavi

- Selezionare cavi adatti che non superino il livello di riscaldamento ammissibile all'interno della custodia.
- Assicurarsi che i cavi siano della sezione prescritta.
- Isolare i cavi fino ai morsetti.
- Non danneggiare i cavi mentre si esegue l'operazione di spelatura (ad es. tagli).
- Applicare eventuali puntalini in modo corretto.

## 8 Messa in funzione

	<b>PERICOLO</b>
	<p><b>Pericolo di esplosione dovuto a installazione non corretta!</b> La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima della messa in servizio, verificare la corretta installazione dell'apparecchio.</li> <li>• Osservare le disposizioni nazionali.</li> </ul>

Prima della messa in servizio assicurarsi quanto segue:

- Installazione dell'apparecchio secondo le regolamentazioni.
- Collegamento eseguito in modo regolare.
- Nessun danno all'apparecchio e ai componenti dell'incapsulamento a prova di fiamma.
- Viti e dadi saldamente fissati in posizione.

## 9 Manutenzione, riparazione

### 9.1 Manutenzione

- Il tipo e l'entità dei controlli sono specificati nelle normative nazionali corrispondenti.
- Adattare gli intervalli di controllo alle condizioni di esercizio.

Durante la manutenzione dell'apparecchio verificare almeno i punti seguenti:

- corretto posizionamento dei cavi bloccati,
- formazione di fessure e altri danni visibili sull'apparecchio,
- osservanza della temperatura di servizio ammissibile (IEC 60079-0),

### 9.2 Manutenzione

	Osservare le disposizioni di legge nazionali nel paese di impiego.
---	--

### 9.3 Riparazione

	<b>PERICOLO</b>
	<p>Pericolo di esplosione dovuto a riparazione non appropriata! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gli interventi di riparazione degli apparecchi vanno eseguiti esclusivamente da R. STAHL Schaltgeräte GmbH.</li> </ul>

### 9.4 Restituzione

- La restituzione e l'imballaggio degli apparecchi devono avvenire secondo quanto concordato con R. STAHL! A tale scopo, contattare il rappresentante competente di R. STAHL.

Per la restituzione a scopo di riparazione o manutenzione, è disponibile il servizio di assistenza clienti di R. STAHL.

	Imballare e rispedire gli apparecchi solo dopo aver preso contatto e accordi con R. STAHL!
---	--

- Contattare il servizio di assistenza clienti personalmente

oppure

- visitare il sito Internet [www.stahl.de](http://www.stahl.de).
- Selezionare alla voce "Download" > Assistenza clienti > "Richiesta RMA".
- Compilare il modulo.

Viene effettuata la convalida. Il servizio di assistenza clienti STAHL si metterà in contatto con voi. Previa consultazione riceverete un certificato RMA (autorizzazione al reso).

- Inviare l'apparecchio con il certificato RMA nella stessa confezione a R. STAHL Schaltgeräte GmbH (per l'indirizzo, vedere paragrafo 1.1).

## 10 Pulizia

- Pulire l'apparecchio solo con panno, scopa, aspirapolvere o simili.
- In caso di pulizia a umido, usare acqua o detergenti delicati, non abrasivi né aggressivi.
- Non adoperare in alcun caso detergenti o solventi aggressivi.

## 11 Smaltimento

- Per lo smaltimento rispettare le disposizioni locali vigenti.
- Materiali separati per il riciclaggio.
- Assicurarci che lo smaltimento di tutti i componenti venga effettuato secondo le disposizioni di legge nel rispetto dell'ambiente.

## 12 Accessori e parti di ricambio

### NOTA

Malfunzionamento o danni all'apparecchio causati dall'impiego di componenti non originali.

La mancata osservanza può causare danni materiali!

- Utilizzare solo accessori e ricambi originali di R. STAHL Schaltgeräte GmbH.



Per gli accessori e i ricambi, vedi la scheda tecnica sulla homepage [www.stahl-ex.com](http://www.stahl-ex.com).

**Konformitätsbescheinigung**  
*Attestation of Conformity*  
*Attestation Écrite de Conformité*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

**dass das Produkt:** **Steuergerät**  
*that the product:* *Control unit*  
*que le produit:* *Unité de commande*

**Typ(en), type(s), type(s):** **8510/1**

**mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.**  
*is in conformity with the requirements of the following directives and standards.*  
*est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.*

Richtlinie(n) <i>Directive(s)</i> <i>Directive(s)</i>	Norm(en) <i>Standard(s)</i> <i>Norme(s)</i>
2014/34/EU <b>ATEX-Richtlinie</b> 2014/34/EU <i>ATEX Directive</i> 2014/34/UE <i>Directive ATEX</i>	EN 60079-0:2012+A11:2013 EN 60079-1:2014 EN 60079-7:2015 EN 60079-11:2012

**Kennzeichnung, marking, marquage:** **II 2 G Ex db eb IIC Gb**  
 **II 2(1) G Ex db eb [ia Ga] [ib] IIB/IIC Gb** **NB0158**  
**I M2 Ex db eb I Mb**  
**I (M1)M2 Ex db eb [ia Ma] [ib] I Mb**

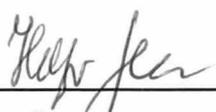
**EG-Baumusterprüfbescheinigung:** **DMT 00 ATEX E 073 U**  
*EC Type Examination Certificate:* *(DEKRA EXAM GmbH,*  
*Attestation d'examen CE de type:* *Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Germany, NB0158)*

<b>Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:</b> <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>	Siehe Seite 2 <i>See page 2</i> <i>Voir page 2</i>
2014/30/EU <b>EMV-Richtlinie</b> 2014/30/EU <i>EMC Directive</i> 2014/30/UE <i>Directive CEM</i>	Siehe Seite 2 <i>See page 2</i> <i>Voir page 2</i>
2011/65/EU <b>RoHS-Richtlinie</b> 2011/65/EU <i>RoHS Directive</i> 2011/65/UE <i>Directive RoHS</i>	EN 50581:2012

Waldenburg, 2016-05-09

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

i.V.

  
**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*

i.V.

  
**J.-P. Rückgauer**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management*  
*Directeur Assurance de Qualité*

**Konformitätsbescheinigung**  
*Attestation of Conformity*  
*Attestation Écrite de Conformité*



Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>	8510/1**_00-***_***_**	8510/1**_01-***_***_**	8510/1**_02-***_***_**	8510/1**_03-***_***_**	8510/1**_04-***_***_**	8510/1**_05-***_***_**	8510/1**_06-***_***_**	8510/1**_07-***_***_**	8510/1**_08-***_***_**	8510/1**_11-***_***_**	8510/1**_14-***_***_**	8510/1**_20-***_***_**	8510/1**_30-***_***_**
EN 60947-1:2007+A1:2011+A2:2014				✓	✓	✓			✓	✓	✓		
EN 60947-4-1:2010+A1:2012				✓	✓	✓			✓		✓		
EN 60947-5-1:2004+AC:2005+A1:2009				✓	✓	✓				✓	✓		
EN 60947-8:2003+A1:2006+A2:2012						✓					✓		
EN 61812-1:2011								✓					
EN 60669-1999+A1:2002+AC:2007+A2:2008	✓												
EN 60669-2-2:2006	✓												